

1. EXTÉRIEUR JOUR :

Sarah déambule sur le trottoir, sac de victuailles en mains. Elle gravit cinq marches et parvient devant la porte d'entrée de la maison de rapport où elle habite. Elle y entre.

Dans le vestibule de l'entrée, se trouve une rangée de boîtes de réception de courrier. Sarah pose son sac par terre, et ouvre l'une d'elles à l'aide d'une clef. Elle s'empare des lettres qui s'y trouvent, reprend son sac et EXIT.

2. INTÉRIEUR JOUR :

Dans le petit espace cuisine de son appartement. Sarah pose son sac sur la table et examine avec un air enjoué l'une des lettres reçues. S'emparant d'un coupe-papier, elle l'ouvre sans tarder, et ensuite déplie les trois feuillets qui s'y trouvent. Elle entame la lecture.

VOIX DE LA MÈRE DE SARAH

Off, lourd accent anglophone mais style très correct

Chère Sarah. C'est ta maman qui t'écrit aujourd'hui de Halifax, en employant la langue de Molière. Ton père et moi, on ne veut pas que tu perdes tous les acquis précieux que tu as réalisés à Church Point.

Le visage de Sarah passe d'une expression réjouie à une de perplexité où se lit un certain cynisme, genre «kesséça?». Elle parcourt rapidement les deux autres feuillets.

SARAH

À voix basse

I can't believe it. This letter is written entirely in French?

Sarah revient au premier feuillet.

VOIX DE LA MÈRE DE SARAH

Off

Eh bien! On ne peut pas dire que tu donnes souvent de tes nouvelles, ma fille. Parle-moi un peu de la vie dans ta nouvelle ville?

La voix de la mère prend ici un ton cyniquement didactique, elle parle plus lentement et distinctement qu'il ne le faudrait, pour donner à son inquisition une allure mignonne et conviviale

Est-ce que tu te nourris bien? Es-tu bien logée? As-tu un bon cercle d'amis?

EST-CE QUE TU T'EXERCES EN FRANÇAIS?

Sarah cesse de lire, baisse le bras tenant les feuillets et lève les yeux au ciel en signe d'exaspération totale.

SARAH

I can't stand it!

porte les feuillets à son regard comme pour les vilipender

Mom, why can't I live my life the way that's right for me?

It may not be right for you but it's RIGHT FOR ME!

se met à déchiqueter les feuillets de ses dents

URRRRRRRGH !!!

GROS PLAN d'une carte d'usager de bibliothèque épinglée à un babillard en liège.



SARAH

off, sa main arrachant la carte du babillard

Jesus Christ. I move five thousand kilometers away on purpose

AND IT'S STILL NOT FAR ENOUGH !

INTÉRIEUR JOUR - PLAN MOYEN :

Sarah est assise dans un autocar de transport public, songeuse, un peu déprimée.

VOIX DE SARAH MCLACHLAN

Off, chante le titre ELSEWHERE

I believe this is heaven to no one else but me

And I'll defend it long as I can be

INTÉRIEUR JOUR : PLAN MOYEN

Parents de Sarah assis sur la causeuse de la salle de séjour de la maison familiale, enlacés. La mère lit une lettre en sanglotant. Son conjoint la cajole et tente de la consoler.

VOIX DE SARAH MCLACHLAN

off

***left here to linger in silence
If I chose to, would you try to understand?***

2. EXTÉRIEUR JOUR :

Sarah descend de l'autocar. Un immeuble néo-classique genre Bibliothèque Maisonneuve est visible non loin, doté de l'écriteau «*Vancouver Public Library*». Sarah en gravit l'escalier d'accès.

INTÉRIEUR JOUR :

Sarah s'approche du comptoir d'information de la bibliothèque. Une préposée l'accueille.

PRÉPOSÉE

What can I do for you?

SARAH

I'm looking for French popular music compact discs. Do you have any?

PRÉPOSÉE

Weeeell... we do have music CDs from Quebec, if that could interest you...

SARAH

Sure. Why not? Where are they?

PRÉPOSÉE

pointe du doigt vers un point situé derrière Sarah, au loin

Do you see this overstaked CD bin over there, in the corner?

SARAH

se retournant

Yes.

PRÉPOSÉE

French CDs from Quebec are in a compartment on the third level from the top, right behind World music and besides spoken word, in the farthest left corner.

SARAH

adresse un sourire entendu et narquois à la Préposée

No wonder these people want to separate. They already are.

PRÉPOSÉE

lève une main en signe de refus

I'm not about to comment on that.

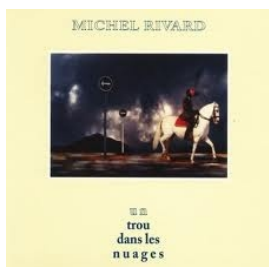
SARAH
rit, compréhensive
That's all right. Thanks for the info.

PRÉPOSÉE
You're welcome.

Sarah se dirige vers l'emplacement désigné par la préposée. Elle s'empare d'un tabouret non loin pour être placée à la hauteur du présentoir et fait glisser le tiroir vers elle. Puis, elle se met à compulser une rangée de disques numériques, s'arrêtant à chaque DC pour contempler le graphisme de couverture un bref moment.

SARAH
à chaque examen de couverture de DC
Ugly. Ugly. Ugly.

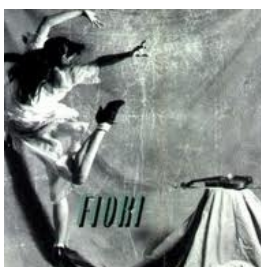
GROS PLAN : des couvertures de DC défilent en succession devant le PDV.



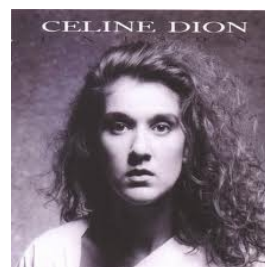
Ugly.



Ugly.



Ugly.



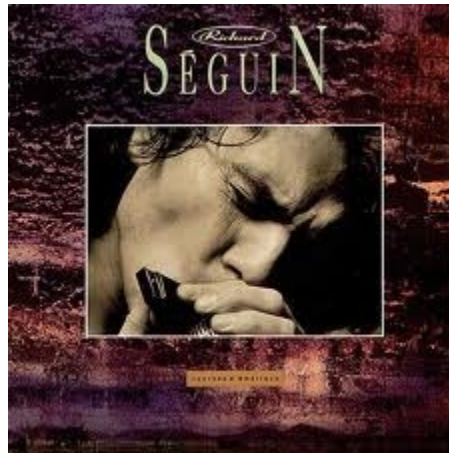
Ugly.

RETOUR à Sarah compulsant les DCs.

SARAH
Ugly. Ugly. Ugly.

Sarah cesse sa litanie net et tombe en arrêt devant un disque. Elle le rapproche de ses yeux, et, sans cesser de contempler intensément la couverture, elle se lève et se dirige lentement vers le comptoir de prêt, sourire aux lèvres. Sans cesser sa contemplation un seul instant, elle prend place dans la file d'attente, derrière trois personnes.

GROS PLAN de la couverture du disque compact, les mains de Sarah visibles, agrippées au rebord du boîtier.



Au bout de trois secondes, l'image se met à s'animer, même si l'harmoniciste demeure immobile. Des gouttes de sueur se mettent à perler sur son front en temps réel.

REVERSE SHOT SARAH. Elle affiche graduellement un air de stupéfaction alors qu'une sonorité d'harmonica se fait entendre –en l'occurrence, l'introduction instrumentale (piste 01) de l'album *Journée d'Amérique*.

RETOUR au graphisme de couverture de *Journée d'Amérique*. Séguin joue réellement de l'harmonica. Au bout de cinq secondes, il adresse à Sarah un regard du coin des yeux inquisiteur, sans cesser de jouer.

REVERSE SHOT SARAH – PLAN MOYEN :

Manifestement intimidée par le regard de Séguin, Sarah appose une main sur la couverture du disque.

De ses doigts, Sarah ferme les paupières de Richard Séguin. Les doigts repartis, Séguin reprend la pose initiale. La musique s'arrête.

Sarah examine ses doigts, toujours stupéfaite.

GROS PLAN sur les doigts de Sarah humectés de sueur.

Un usager de la bibliothèque attendant en file derrière Sarah se racle la gorge. Sarah sort de sa stupeur, se retourne pour regarder l'homme derrière elle. Il lui fait un signe de la main en direction du comptoir de prêt.

SARAH

se mettant en route

Oh. Sorry.

L'homme lui adresse un sourire.

Sarah se présente devant la préposée du comptoir de prêt et place le disque sur le comptoir avec le sourire. La préposée entame son travail, manipulant le disque.

SARAH

ton de confiance, accent de déception

**Too bad there's no leaflet inside. I would have liked to see
this guy's whole face, not just his eyes.**

PRÉPOSÉE

examinant le boîtier attentivement

**Yes, I see what you mean... The leaflet is missing.
Happens all the time. Users don't return it.**

*La préposée s'éloigne un moment pour chercher quelque chose,
et revient devant Sarah avec en mains un cahier de partitions doté de la même image
de couverture que le disque compact Journée d'Amérique, le feuillette*

And the scoresheet is not any better. Just music scores and the same cover.

SARAH

regarde le cahier, totalement estomaquée

You have the scoresheet to that CD?

PRÉPOSÉE

surprise de la réaction de Sarah

Well, yes, we received it yesterday, new in the wrapper.

SARAH

ton d'urgence, précipité

I want it. Gimme.

PRÉPOSÉE

s'adresse à un autre commis, non loin

Tom, is the lending card made for this scoresheet?

PRÉPOSÉ

interrompant son travail

No, unfortunately. I won't be able to do it before Friday.

PRÉPOSÉE

redirige son regard vers Sarah, visiblement navrée

There you go. I'm sorry.

SARAH

implorante

Oh, pleeeeeeeze! Pleasepleasepleaseplease, I'm a muzishiiiiiiiiinnnn...

lève le doigt en l'air pour signifier qu'elle a une idée de génie

I'll bring it back to you Friday morning. Promised.

devant l'hésitation de la préposée, Sarah se lamente comme un chien implorant.

PRÉPOSÉE

regarde autour d'elle, s'approche de Sarah, ton de confiance, lui tend le cahier et le DC

You bring it back to me FRIDAY MORNING AT NINE O'CLOCK.

SARAH

s'empare du cahier, yeux exorbités, n'en croit pas ses yeux

Oh, thank you, thank youuuuuuuuu !

Le dernier «thank you» se termine sur un ton de minauderie soprano. Sarah s'éclipse en courant

INTÉRIEUR JOUR :

Assise dans l'autocar de transport public, Sarah examine attentivement l'une des partitions du cahier. La voici qui fredonne les mots du premier couplet de la chanson *Journée d'Amérique*.

SARAH

à voix basse

Il fait froid... y'est cassé... son diplôme... son papier

à côté le long d'un mur...

cesse son chant, puis tout bas

à côte... le long d'un mur... this is confusing...

Is he «à côté» or «le long du mur»?...

reprend son chant

Dans la foule y se faufile... ou bien y fait la file...

Sarah a un moment d'arrêt, puis déclame le prochain vers sans chanter du tout, une émotion croissante se lisant sur son visage

Y'a des rêves qui brûlent au fond de sa poitrine ?

Sarah demeure deux secondes sans rien dire, examinant la partition, en proie à une vive émotion esthétique.

SARAH

tout bas, le souffle court, comme dans la lune

Dreams are burning inside his chest. That is so beautiful.

Sarah referme le cahier de partition et se replonge dans la contemplation du très gros plan sur l'harmoniciste Séguin.

3. INTÉRIEUR JOUR :

Sarah entre dans le petit espace cuisine de son appartement. Elle met de l'eau à bouillir, déplie un lutrin, y pose la partition ouverte, puis accède au balcon donnant sur le petit jardin intérieur, que ce balcon surplombe d'un étage. Elle jette un regard en contrebas.

PLONGÉE QUASI-VERTICALE :

Un homme d'environ 45 ans est en train de jardiner.

SARAH

Off

Ian?

IAN

sans cesser son jardinage

Yes, Sarah?

SARAH

It's disaster time.

IAN

Oh? What do you mean?

SARAH

sur un ton de fatalité résignée

I'm going to practice a French song on my guitar.

L'homme cesse de jardiner, doit lever la tête sur un axe de presque 90 degrés pour pouvoir regarder Sarah. Il est souriant.

IAN

Sarah, you know I love to hear you practice. Do it as loud as you want.

REVERSE SHOT SUR SARAH DU PDV DE IAN –CONTRE PLONGÉE 90 DEGRÉS :

SARAH

Okay, you asked for it !

Tous deux éclatent de rire.

Sarah prend place avec une tasse de thé et sa guitare sur une chaise de la cuisine, devant le lutrin sur lequel repose la partition ouverte. Elle s'accorde et commence à jouer *Journée d'Amérique*.

SARAH

tente de capter le registre harmonique prescrit sur la partition mais pour ce faire, n'a d'autre choix que de câsser sa voix par moments car c'est trop élevé pour elle

Il fait froid... y'est câssé... son diplôme... son papier...

À côté, le long d'un mur, il cherche un peu d'azur...

joue plus doucement, et crie

IAN?

IAN

Off

YES, SARAH?

SARAH

WHAT DOES HE MEAN, «À CÔTÉ LE LONG D'UN MUR?»

ISN'T THAT REDUNDANT?

IAN

off

IT'S NOT «À CÔTÉ», I THINK IT'S «ACCOTÉ». IT'S QUEBEC SLANG. IT MEANS THE MAN IS LEANING ALONG THE WALL.

SARAH

GEE. THANKS. YOU SURE KNOW A LOT OF THINGS, IAN.

puis, tout bas

Too bad you're queer.

IAN

Off

I HEARD THAT !

SARAH

cesse de jouer net et part à rire

NO OFFENSE INTENDED, IAN !

IAN

Off

YOU BETTER !

4. INTÉRIEUR NUIT :

Sarah entre dans la salle de séjour / chambre à coucher de son studio, revêtue d'une robe de nuit en «flanellette» avec des petits nounours bruns sur fond bleu, tasse de tisane fumante en main, écouteurs de balladeur sur les oreilles. Elle a un lecteur de disque audionumérique miniature «Sony Discman» en bandoulière et fredonne à voix haute.

SARAH

par cœur, sans avoir à lire la partition

**... et quand vient la nuit, et quand vient la pluie,
sur la route des heures**

**Les délires, les désirs et les désillusions
ont des couleurs de feu au milieu des néons**
s'assied sur la causeuse et contemple la couverture du CD

**Les cœurs sont brisés mais faut pas en parler
Malgré les années, la mémoire des larmes**

**Malgré le vacarme, la fumée, les bouteilles,
Des amoureux fragiles se disent à l'oreille : mon amour, mon amour**

COUPE :

Sarah est étendue dans son lit, les écouteurs toujours sur les oreilles, les yeux fermés. La lampe de sa table de chevet émet une lueur tamisée par un tissu qui recouvre l'abat jour.

SARAH

fredonne par cœur

**Ici comme ailleurs j'ai toujours en moi
La tendresse de tes yeux**

Mon amour, mon amour, mon amour

pousse un profond soupir

God, I can't wait for a man to talk to me like that.

FONDU ENCHAÎNÉ :

5. EXTÉRIEUR JOUR.

LA BANDE SON REPRODUIT L'INTRO INSTRUMENTALE DE LA CHANSON *SENTIERS SECRETS*, QU'ON MONTERA EN BOUCLE, Y INCORPORANT LE BRIDGE VOCAL APRÈS DEUX RÉPÉTITIONS DE L'INTRO.

<http://www.youtube.com/watch?v=b9s60LMZCsE>

PLONGÉE PEU ACCENTUÉE, TRENTE DEGRÉS AU PLUS. Sarah occupe une petite portion DU CHAMP, dans un immense champ de blé. Elle y marche, revêtue de la longue robe noire qu'elle porte dans le clip de *Vox*. LE PDV ACCOMPAGNE SA MARCHE, SE DÉPLAÇANT EN TRAVELLING AVANT À LA MÊME VÉLOCITÉ.

Sarah marche durant plusieurs secondes vers un personnage qui se tient debout sur la ligne d'horizon. Le personnage est minuscule, on a l'impression qu'il est à deux kilomètres de Sarah. Malgré que Sarah avance à grands pas, le personnage est toujours aussi éloigné.

REVERSE SHOT SARAH, exaspérée, épuisée, fronce les sourcils vers le lointain.

SARAH

Jeez. I'm not making any distance.

Elle sort une paire de jumelles de nulle part et les porte à ses yeux pour scruter l'horizon.

PDV SUBJECTIF DE SARAH à travers les jumelles. La personne vers laquelle Sarah se dirige apparaît toujours aussi lointaine, sinon davantage. Sarah retire les jumelles, et réalise avec stupéfaction qu'effectivement, ses jumelles ont l'effet inverse à l'effet normal. CETTE CONSTATATION SERA APPUYÉE PAR LA MONSTRATION FILMIQUE.

SARAH

What the... Oh. Ya.

Sarah inverse le sens d'utilisation de ses jumelles et colle ses yeux aux lentilles plutôt qu'à la lunette d'approche.

PDV SUBJECTIF DE SARAH. Deux énormes yeux la regardent.

Sarah, de plus en plus médusée, éloigne les jumelles de ses yeux et les examine.

SARAH

Who makes these lousy binoculars anyway?

examine l'objet sous tous les angles, repère enfin une marque de fabricant, puis lit tout bas

Made in Canada by Nettwerk Binoculars, Inc.

Avec un pouffement de rire cynique, Sarah jette les jumelles derrière elle. Une personne dit **OUCH!** et la fait sursauter. Sarah se retourne en toute hâte, effrayée.

PDV SUBJECTIF DE SARAH sur un champ de blé à perte de vue. Il n'y a pas âme qui vive.

REVERSE SHOT SARAH. Elle promène son regard tout autour, puis examine le sol.

Une personne, une deuxième Sarah, est étendue par terre, enfouie sous le feuillage d'arbustes rampants. Seul son visage est visible. Sarah s'approche, s'agenouille près d'elle. La personne étendue, une morte, la regarde.



AUTRE SARAH
Light your fire inside. Let go.

Sarah recule, effrayée et perplexe. Elle se retourne afin de poursuivre sa marche. Un homme vu de dos lui bloque le chemin, elle lui rentre dedans par mégarde. L'homme est un géant. Il l'agrippe par le cou et la soulève, pour approcher le visage de Sarah du sien. Il a le visage de Terry McBride, un visage tordu par la colère.

TERRY
YOU'VE BECOME FREE AND *VULNERABLE* !

Le dernier son de la réplique de Terry est étiré et devient un cri guttural. Des tentacules de pieuvre sortent de tous ses orifices corporels. Celui sortant du rectum serre à son extrémité des billets de banque *canadian* dotés du visage de la reine d'Angleterre. Le tentacule enfonce les billets dans la gorge de Sarah. Dans ses yeux, surgissent des signes «\$», comme si elle s'était transformée en caisse enregistreuse. Une sonnerie de caisse enregistreuse de l'ancienne époque se fait entendre en simultané.

6. INTÉRIEUR NUIT.

Sarah se redresse dans son lit. Ses écouteurs de balladeur tombent sur ses cuisses. Elle demeure assise durant quelques secondes.

SARAH
Wow.

Sarah est devant le miroir de la salle de bains. Elle achève de boire un verre d'eau. Elle pose le verre à sa place, puis s'appuie d'une main sur le rebord du miroir, en s'observant fixement.

SARAH
Fucked-up dream.

Elle reprend place dans son lit et range son «*Sony Discman*» dans le tiroir de la table de chevet. Se recouchant, elle se rend compte que le boîtier du DC *Journée d'Amérique* trône encore sur le dessus de la table de chevet. Sarah se redresse, agrippe le DC et le fiche dans le tiroir, pour ensuite le refermer d'un geste un peu brusque.

REVERSE SHOT SARAH. Elle observe le tiroir et émet un léger ricanement cynique.

SARAH
Free and vulnerable yourself.

7. INTÉRIEUR NUIT.

La grande salle de réunion de Nettwerk, débarrassée de son mobilier. Plusieurs dizaines de personnes en tenue de soirée. Verres de mousseux qui s'entrechoquent, amuse-gueules. Sarah, en tenue et coiffure élégantes, va d'un groupe de personnes à l'autre, serre des mains, reçoit des félicitations. Une chaîne stéréo fait entendre *Uphill Battle*.

Le représentant de la firme discographique CAPITOL-EMI OF CANADA LTD., qui détient les droits de distribution des produits Arista en territoire *canadian*, demande l'attention de tous et invite à s'approcher d'une petite table sur laquelle une nappe blanche cache quelque chose. Lorsque Sarah le rejoint, il retire la nappe d'un coup sec. Les applaudissements fusent alors que l'assemblée voit sur la table les microsillon 33-tours, musicassette et disque audio-numérique du premier album de Sarah, *Touch*.

Tous s'approchent de Sarah, la félicitent et trinquent avec elle. Une fois que les invités se furent éparpillés de nouveau, Sarah examine à tour de rôle chacun des trois supports audio. Elle ouvre et examine à tour de rôle les feuillets de la musicassette et du 33-tours, et semble enchantée de la disposition du matériel de présentation graphique qu'elle a conçu, sur ces deux supports. Lorsqu'elle ouvre le boîtier du disque audionumérique, sa mine s'assombrit. Au lieu d'y trouver un livret aux pages brochées, l'éditeur a plutôt opté pour un feuillet carré de grandes dimensions replié en plusieurs plis, pour que ce feuillet puisse être inséré dans un «*jewelbox*». Malheureusement, le fait que le matériel graphique de Sarah doive coexister, sur ce feuillet, avec l'image de couverture et d'endos de l'album a obligé l'éditeur à charcuter les illustrations et manuscrits de Sarah. La présentation qui en résulte est confuse et biscornue, comparativement à celle du 33-tours.

Après quelques secondes passées à plier et déplier le feuillet pour tenter de s'y retrouver, Sarah, frustrée et déçue, jette le CD, le feuillet et le boîtier sur la table dans un fatras et s'éclipse par une porte donnant sur un escalier de service, non loin.

Le niveau sonore de la salle baisse notablement, un malaise s'installe dans l'assemblée, représenté par quelques REVERSE SHOTS sur les participants. Bill Dherry déambule parmi ces derniers en direction de la porte empruntée par Sarah. Il a les mains en l'air, un air comiquement suffisant sur son visage comme pour rassurer tout le monde.

BILL

Okay, no problem, no problem, don't worry everyone.

This looks like a job for Jungle Bill. Here I go.

ouvrant la porte utilisée par Sarah

Please wait a couple of weeks before sending the rescue patrol, folks, OK?

rires.

Sarah est debout, une dizaine de marches en contrebas, à côté d'une baie vitrée offrant un panorama sur les toits environnants. Bill Dherry se place debout près d'elle, de dos à la baie vitrée, et la regarde quelques instants sans rien dire.

BILL

What's the matter, Sarah?

SARAH

sans regarder Bill

They screwed my stuff up on that CD. I had told them how to do it. I designed an 8-page stapled brochure in black and white, for chrissake, not even in goddamn color. What's their problem?

BILL

They did that for economy reasons, Sarah. To save money.

Bill regarde ailleurs, soupire, puis se repositionne davantage de face à Sarah

Sarah, do you realize how lucky you are?

SARAH

regarde enfin Bill, un peu perplexe

What do you mean?

BILL

They gave you a TRIPLE-FORMAT RELEASE, Sarah. For a newcomer, that's extremely rare. Look, in 1988, only SEVEN PERCENT of newcomers first releases benefitted from such a treatment. A *triple-format release*, Sarah?

Only superstars get that, and not even all of them. Even Samantha Fox and 2-Live Crew couldn't get their 1989 albums released on CD.

You are lucky as hell, baby. They did that because they believe in you.

Count your blessings, dear.

SARAH

pensive un bon moment, acquiesce légèrement de la tête

Yeah, I guess you're right. It's just that... you know...

I'm a trained graphic artist, Bill.

Graphics are an important aspect of a pop album, for me.

BILL

I understand that. But you're now a songwriter, Sarah.

It's gonna work for you. Nettwerk and Arista are spending a shitload of money

on you as a singer / songwriter. You may have to let

some of your former passions behind.

SARAH

acquiesce pensivement

Yeah.

BILL

après avoir repris en mains deux coupes de mousseux qu'il avait apportées de la salle et posées sur le rebord de la fenêtre près de lui, tend une coupe à Sarah, cette dernière la prend

Sarah, I'm drinking to a fulfilling, exciting and rewarding career.

Sarah retrouve le sourire et trinque avec son agent. Ce dernier l'entraîne ensuite par les épaules vers la salle du banquet.

BILL

Sarah, I have something important to let you know of.

I had a good talk with Jowett and McBride this afternoon.

**They want to send you back to the studio in about a year,
so you will have to start working on new songs pretty soon.**

**Arista has released fresh money for that project. In addition, Nettwerk wants
to pair you with a new studio producer for that next release.**

He's here tonight, and eager to meet you.

SARAH

Sure. Lead the way, Bill.

De retour dans la salle du banquet. Bill arpente la salle des yeux. Son regard se braque enfin sur quelqu'un dans le HORS CHAMP.

Quatre jeunes gens discutent entre eux. Arrivent Sarah et Bill. Bill prend à partie un jeune homme parmi les quatre invités et l’emmène à l’écart.

BILL

Pierre, here’s the young lady you want to meet. Sarah, meet Pierre Marchand.

Another young promising artist, like someone I know.

Bill braque son regard vers quelque chose dans le HORS CHAMP

Hey, wait, that’s my favorite hors d’oeuvre you got there,

I met it years ago, we’re old friends... Wait!

Bill s’éclipse.

Sarah et Pierre se serrent la main, puis marchent un peu à l’écart des autres.

SARAH

So, Pierre. We’re going to work together.

PIERRE

That’s right. Nettwerk hired me so you and I can record a demo together.

They want to know what our chemistry will be like.

SARAH

Tell me a bit about what you do.

PIERRE

Well, I’m a studio producer, a musician, and I also sing backups now and then.

My approach is vastly different than what Touch sounds like.

But don’t get me wrong, I love your writing. You did a tremendous lyrics job on that album, Sarah. It’s very inspiring to me.

SARAH

How is your production work so different than Reely’s and Neudorf’s?

PIERRE

I simply don’t dig the heavy electronics. I was trained by Dan Lanois in his Hamilton studio. Lanois’ favorite approach is acoustic.

I’ve seen him record an electric guitar by putting a microphone in front of the guitar’s amp, on Sexual Intelligence by The Parachute Club.

He did that so the recorded sound could benefit from the recording room’s natural echo, rather than using an echo machine. That’s how innovative he is.

Of course, when the record company requires it, he’s able to

throw electronics in, like he did with The Parachute Club. But that's not what he prefers. I've inherited that from him. I'm all for minimalistic production, with as little studio tampering as possible. Lanois and I have worked that way on his own first album, which will be released in a few months.

SARAH

Interesting. That means my voice will be put more upfront in your production work, does it?

PIERRE

Yes, Sarah, it definitely will. The words you write will have the best seat in the house, so to speak. My sound production work will enhance, underline and orient them, not obliterate them or take their place. Think of you as walking barefooted in three inches of mud. You feel the mud, you know it's there, yet you don't trip and fall because of it because there's so little.

SARAH

I love it. With what you just told me, I already have three songs on the way!

Pierre et Sarah rient.

Where are we going to make this demo?

PIERRE

I'm trying to convince Nettwerk to send you to Quebec. That's where I work now. I'm a studio technician at Le studio Morin Heights. Have you heard of that place?

SARAH

Of course I heard about it. The guys in Rush practically live there. It's lost in the woods in the middle of nowhere – or so I've heard.

PIERRE

Well, it's not that remote. You drive there from Montreal in less than an hour. But the natural surrounding is indeed fabulous. You'll like Le studio, and you won't feel out of place in Morin Heights. It's a quaint, picturesque little town, with lots of english-speaking folks.

SARAH

Isn't Le studio a bit expensive for Nettwerk?

PIERRE

Yeah, maybe. If they don't want to shell out the cash, I can think of many great spots in Morin Heights where we could set up a nice temporary recording studio. A friend of mine has an art gallery he's willing to let us use. And we can rent the equipment from Le studio.

SARAH

Very exciting. I think I'll get to work soon on my next songs...

Pierre et Sarah poursuivent leur discussion.

TRÈS LONG FONDU ENCHAÎNÉ IMAGE ET SON :

Un Boeing 737 atterrit dans un fatras de crissement de pneus.

COUPE:

Panorama offert par la sortie 133 de l'autoroute 15 nord. À L'AVANT PLAN, panneau annonciateur de la sortie : SAINT SAUVEUR, MORIN HEIGHTS, SAINT ADOLPHE D'HOWARD, 300 M. Une automobile de catégorie intermédiaire et d'allure anonyme s'engage dans la sortie.

8. EXTÉRIEUR NUIT : *LE STUDIO MORIN HEIGHTS*

Sous une pluie torrentielle et dans l'obscurité, une femme en imperméable jaune gravit les escaliers bien éclairés menant à la porte d'entrée principale de *Le studio Morin Heights*.

Dans le hall d'entrée, Sarah retire le capot de l'imperméable et se secoue les cheveux. Une femme vient à sa rencontre.

FEMME

Hi. You must be Sarah.

SARAH

serre la main de l'hôtesse

That's me. I'm here to meet Pierre Marchand.

FEMME

I'll go tell him you're here. In the meantime, would you like any sort of hot drink? There are all kinds of them in the little salon, right here to your left, past the fountain. Pierre will be with you in five minutes.

SARAH

Sure, I'll fix myself some herbal tea, thanks.

Sarah arpente le petit salon d'invités de *Le studio*, tasse de tisane en main. Elle examine les disques d'or qui ornent les murs du salon, disques montés sur des plaques murales et évoquant les enregistrements réalisés à *Le studio* qui connurent de grands succès commerciaux.

TRAVELLING accompagnant le mouvement de Sarah d'une plaque à l'autre, Sarah vue de dos. Défilent les disques de Corey Hart, April Wine, Rush, Cat Stevens, Jean Pierre Ferland.

ANGLE DIFFÉRENT : Sarah déambule toujours devant les plaques. Elle tombe en arrêt devant l'une d'elles, s'avance un peu pour mieux voir. Un sourire naît lentement dans son visage.

SARAH

acquiesce d'un air entendu

Now, look who we have here.

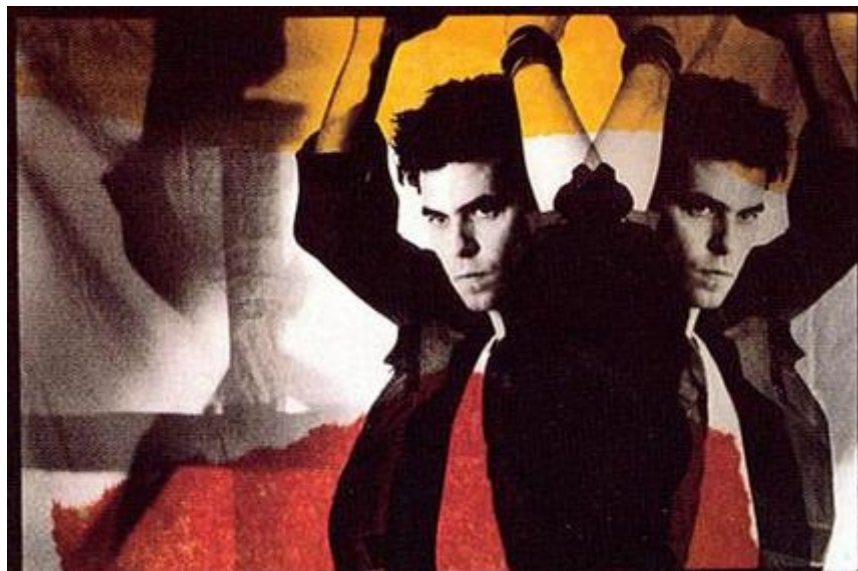
PDV DE DOS À SARAH : La plaque retenant l'attention de Sarah est celle du disque d'or *Double vie* de Richard Séguin.



GROS PLAN SARAH DE PROFIL

Sarah est en pleine contemplation, petit sourire narquois aux lèvres.

SARAH
If this isn't mister Free and Vulnerable...



Au bout de trois secondes, un second visage de profil surgit de derrière celui de Sarah, DANS UNE COMPOSITION TRÈS BERGMANIENNE. Une tête ornée d'une abondante chevelure rousse bouclée, celle de Lise Jalbert –la même qu'on a vue tantôt écoutant l'album *Touch* dans son salon. Elle aussi a le regard braqué sur le disque d'or et affiche un petit sourire énigmatique.

LISE JALBERT
Good looking dude, huh?

ANGLE DIFFÉRENT.

Sarah tourne la tête vers Lise, la dévisage longuement, sans perdre son petit sourire.

SARAH
Yeah. He's real cute.

LISE
**That picture was taken nearly ten years ago, though.
You wouldn't recognize him today just by that picture.**

SARAH
air inquisiteur un peu appuyé, presque blagueur
Do you know him?

LISE
savoure manifestement le désir gnosique de Sarah
Uh-huh.

SARAH
Will you introduce me to him?

LISE
Mayyyybeeee...
regarde sa montre
Oh! I have to go back to work.
sur un ton de confiance
... because I work at Le studio, you know...

SARAH

un peu agaçée, moue un tout petit peu belliqueuse

I work at Le studio too.

LISE

*se retourne pour quitter, mais garde le regard sur Sarah jusqu'à la fin,
penchant la tête sur le côté en une mimique exagérément taquine*

Obviously, Pierre hasn't talked to you yet...

lui envoie délicatement la main, effleurant presque la joue de Sarah

Bye bye !

Lise se sauve en courant dans la salle d'enregistrement, qui jouxte le salon d'une seule porte. Sarah la regarde s'éloigner, puis la suit tout doucement.

Lise entre dans la cabine d'enregistrement et revêt ses écouteurs. Elle regarde ensuite fixement quelque chose dans le HORS CHAMP, devant elle.

VUE FRONTALE de deux techniciens en train d'effectuer des réglages. Sarah se tient dans l'embrasure de la porte menant au petit salon, appuyée sur le cadrage, bras croisés, regardant Lise fixement, sourire narquois, l'air de dire «*montre moi ce que tu sais faire au lieu de te foutre de ma gueule*».

VOIX D'UN AUTRE TECHNICIEN

off, d'une pièce voisine

Ready to roll.

TECHNICIEN AU PUPITRE 1

fort accent anglophone, appuie sur le bouton de l'intercom

**Lise, on va te prendre pour les mesures 8 à 24,
les pistes instrumentales à partir du début. T'es prête?**

LISE

sans cesser de dévisager Sarah

Prête.

Dans la cabine de contrôle, les moniteurs reproduisent le début de l'intro instrumentale de *À toi*, pièce du premier album de Laurence Jalbert.

LISE

sans cesser de dévisager Sarah un seul instant

Quand je te regarde dormir

Que je vois tes yeux sous tes paupières frémir

PLAN MOYEN : Sarah, appuyée à l'encadrement de la porte, ne manque rien de la prestation de

Lise, son sourire en coin est devenu un sourire charmé

Je voudrais en faire le plus beau des dessins

RETOUR à Lise dans la cabine

Et ne jamais le prendre dans mes mains

De peur que ma chaleur ne change tes couleurs

TECHNICIEN AU PUPITRE 1

la piste instrumentale est arrêtée

Très bien, Lise. Très bonne take, on la garde.

PLAN MOYEN, PDV SIMILAIRE à celui de Lise. Pierre Marchand vient de rejoindre Sarah et l'emmène au salon.

REVERSE SHOT LISE :

Lise ne quitte pas Sarah du regard. Elle a perdu son sourire. Malgré que le technicien a interrompu la prise, Lise continue à chanter.



LISE

Pouvoir toujours te cacher...

TECHNICIEN DE PUPITRE 2

What the hell is she doing?

LISE

ne cesse de contempler Sarah et Pierre

Autour de toi il y a plein de fausses fées

TECHNICIEN DE PUPITRE 1
à l'attention du magnétophoniste, vers le HORS CHAMP
GLENN ! KEEP IT RUNNING !

GLENN
OK.

LISE
hausse le ton, crie presque
De vraies sorcières qui ne peuvent voler

Les deux techniciens de pupitre reculent sur leurs fauteuils, yeux exorbités, ahuris par l'expressivité de Lise.

TECHNICIEN DE PUPITRE 2
This girl freaks me out.

LISE
**Oh mais dis-moi comment faire pour tout camoufler
Tous ces vrais visages et ces faces cachées**
*Lise cesse de chanter et regarde sagement les deux techniciens, l'air innocente,
comme une première de classe*
C'était comment?

TECHNICIEN 1
demeure interdit un long moment
Vraiment excellent, Lise. T'as improvisé ça?

LISE
regarde Sarah et Pierre discuter dans le petit salon
Disons que j'ai été visitée par la muse de l'inspiration.

PLAN MOYEN : Pierre et Sarah discutent, Lise visible dans la cabine HORS FOCUS
À L'ARRIÈRE PLAN.

PIERRE
marche vers la sortie, suivi par Sarah
**The deal with Nettwerk is off. Too much delays in other customers'
production schedules. I had to set another place up.
Let me show you the place, it's a ten minutes drive from here.**

EXTÉRIEUR NUIT :

Sarah et Pierre franchissent la porte et la referment derrière eux. Pierre s'apprête à descendre les escaliers, mais Sarah le retient par le bras.

SARAH

Pierre, who was that girl singing?

PIERRE

That's Laurence Jalbert. She's about to finish recording her first album. Why?

SARAH

She's really good.

PIERRE

Yeah. But you really should stay clear away from her, though.

SARAH

Why is that?

PIERRE

**Weeeell... There are all kinds of stories about her... you know...
the kind of stuff you don't need in your life, Sarah.**

**Lots of people I know think she's completely fucked-up. Besides,
you're headed to an international career. Not her. You must be careful.**

Pierre descend les marches vers son véhicule. Sarah demeure un moment sur place à regarder Pierre s'éloigner, songeuse, inexpressive. Elle pousse enfin un soupir d'exaspération, avant de le suivre.

9. EXTÉRIEUR NUIT :

Sous la pluie battante. Deux véhicules se suivent sur la route 329, le long du Lac Bouchette. Le véhicule de tête s'engage à droite, au carrefour du Rang 4, et disparaît derrière le coin. Le second véhicule s'immobilise sur l'accotement, quelques mètres avant le carrefour. Il demeure immobilisé là cinq ou six secondes, puis se remet en marche lui aussi sur le Rang 4.

Les deux véhicules se stationnent le long d'une vaste maison canadienne située au sommet d'une butte, le long de la route. À l'avant-plan, un écriteau éclairé, un chef d'œuvre de respect de la loi 101 : «**WESTVIND'S ARTS AND CRAFTS – Monday through Friday 9 – 4, weekends on appointment only**». Pierre et Sarah sortent de leurs véhicules respectifs et marchent à la porte principale. Un homme de 45 ans les attend dans l'embrasure. Poignées de mains, paroles de circonstance. Les trois entrent dans la maison.

INTÉRIEUR NUIT :

Un grand espace décloisonné accueille des œuvres d'art artisanal et semi-académique, divers objets, livres, catalogues d'artistes. L'ensemble est arrangé avec un goût sûr, reflétant le talent indéniable de Westvind.



Trois tableaux de Lars Westvind (collection privée de l'artiste)

SARAH

This is a fabulous place. Is this where we're gonna work?

WESTVIND

pointe du doigt au loin

Yup. Right there in the far corner, Sarah.

PLAN MOYEN :

Dans un coin de la galerie, divers appareillages de prise de son et des instruments de musique sont entassés. Un peu plus, et on se croirait dans la scène finale de *Blair Witch Project*.

SARAH

Off

Perfect.

PIERRE

Sarah, Nettwerk has made arrangements for you to stay here until we're done. Lars has a lot of room here. And I know by personal experience that the food is excellent. What do you say?

SARAH

That's fine with me.

PIERRE

I have to go back to work at Le studio.

We'll work on Into the Fire tomorrow from nine til 1 pm, if that's okay for you.

SARAH

That's perfect.

PLAN MOYEN :

Un coin repas exquisement décoré, dans un style traditionnel scandinave. Deux jeunes enfants en pyjama sont assis sur les genoux de Sarah, cette dernière leur lisant une histoire d'un livre ouvert devant eux. Les restes d'une généreuse collation occupent la petite table du coin repas. Lars débarrasse.

SARAH

**That was a delicious snack, Lars. But too generous!
My meals are generally lighter than that!**

LARS

**You'll have to get used to that treatment, Sarah. Don't you know
most ogres in fairy tales are Scandinavian?**

You have two of them sitting on your lap right now!

Sarah, Lars et les enfants rient.

Lars entre à la cuisine avec les restes de table. Son épouse y est, à préparer un bol de latte déca pour Sarah. Elle jette un coup d'œil vers Sarah et les enfants et semble un moment dans la lune.

ÉPOUSE

Is it me, or has the stork brought us an older daughter, all of a sudden?

LARS

s'approche de son épouse, l'enlace, regarde vers le même point du HORS CHAMP

I see what you mean. Lale and Penelope have immediately adopted her.

I sure hope she likes it here.

PDV sur Sarah et les enfants DE L'EMPLACEMENT DE LARS.

10. INTÉRIEUR JOUR

PLAN D'ENSEMBLE : Sarah est assise dans le coin-prise de son de la galerie d'art Lars Westvind. Elle exécute les accords de base de la chanson *Into the Fire* à la guitare classique. Deux ou trois clients arpentent la galerie à examiner les œuvres et objets en vente, c'est la haute saison touristique.

ANGLE DIFFÉRENT : Pierre est assis à un pupitre de mixage huit-pistes à manier divers contrôles, écouteurs sur les oreilles. Le volume des écouteurs est à un niveau suffisamment élevé pour qu'on entende le *beat box* qui sert d'accompagnement au grattage de Sarah.

SARAH

fredonne au micro, pour le test

Mother, teach me to walk again

Milk and honey, so intoxicating...

Into the fire... Into the fire... Into the fire...

continue à gratter quelques mesures de plus

PIERRE

en se levant et s'apprêtant à quitter

**We're all set, Sarah. I'll go see Lars to ask him to close the gallery now,
and ask the visitors to leave.**

SARAH

sans cesser de gratter

Sure.

Pierre s'éclipse.

ANGLE DIFFÉRENT : Sarah gratte les accords du refrain final d' *Into the Fire*. Elle peine à trouver la façon correcte de les majoriser en cours de vers, et d'accorder la majorisation à son chant en raison de son manque de formation musicale.

Un client de la galerie furète en ARRIÈRE PLAN, vu de dos, longue chevelure rebelle, à trois mètres de Sarah, et examine le catalogue de la peintre Elizabeth Whalley.

CLIENT

alors que Sarah marque une pause, un peu découragée

Yeah, I understand you're depressed.

Hearing your chords on that final chorus is enough for me to go shoot myself.

REVERSE SHOT SARAH. Elle demeure interdite un long moment, regarde le client, l'air de dire «t'est qui, toé?».

SARAH

un peu outrée

Excuse me?

Le client poursuit sa pagination, sans le moindrement se retourner vers Sarah.

CLIENT

What do you want to do with that song? Cheer people up so they'll believe the world can change for the better, or confirm them in their actual disillusionment and cynicism?

SARAH

authentiquement intriguée par la question, tombe en réflexion, perdant son air outré

I want to cheer them up and give them hope in the future.

CLIENT

**You need a triple-chord progression to major at the third «FIRE».
Try it and FEEL it.**

L'air un peu rébarbative, elle retourne à son instrument et tente d'exécuter le conseil du visiteur. Ce dernier la guide verbalement pas à pas durant son travail, sans se retourner une seule fois. Un sourire illumine graduellement le visage de Sarah.

SARAH

Hey, that sounds great. Thanks a lot.

PIERRE

Off

Huh? Thanks a lot for what, Sarah?

Sarah cesse de jouer net et lève la tête.

Pierre vient de revenir et s'est remis à manier ses contrôles. Sarah oriente son regard vers divers points de la galerie, à la recherche de son chevelu. Son regard tombe en arrêt.

PLAN MOYEN d'une fenêtre jouxtant la porte d'entrée de la maison. Une longue chevelure s'éclipse en vitesse, volant au vent.

REVERSE SHOT SARAH : esquisse un petit sourire narquois, puis regarde Pierre.

SARAH

Huh? Oh, sorry, just talking to myself. Pierre, do I have the time to breathe some fresh air outside?

PIERRE

écoute la reproduction des tests

Sure. I'll be busy here for about five minutes still. Take a break.

SARAH

se lève

Thanks.

EXIT.

EXTÉRIEUR JOUR :

Ciel nuageux, percées de soleil. Sarah entre sur le balcon avant, examine le panorama. Elle repère quelque chose dans le HORS CHAMP et marche lentement dans cette direction, sourire naissant, descendant l'escalier menant à la route. Au bord du chemin, elle s'arrête, fronçant les sourcils vers le lointain.

PLAN D'ENSEMBLE :

Un homme marche le long du chemin, vu de dos, guitare dans son dos à la verticale. On entend une musique d'harmonica. Ses coudes s'agitent au rythme de la ritournelle, démontrant que c'est bien lui qu'on entend jouer. L'air consiste en le segment instrumental d'ouverture de l'album *Journée d'Amérique*.

REVERSE SHOT SARAH. Elle baisse le regard un moment, devient dans la lune alors qu'elle tend l'oreille, tentant manifestement de se souvenir où elle a entendu cet air. Elle regarde de nouveau l'homme s'éloigner.

SARAH

lentement, incrédule et stupéfaite

No way.

Elle regarde par terre, arpentant l'accotement de terre battue.

CHAMP PERCEPTUEL SARAH : Une empreinte de botte distinctive et fraîchement causée marque le sol à intervalles.

REVERSE SHOT SARAH : Elle redirige son regard vers le lointain, sourire aux lèvres.

CHAMP PERCEPTUEL SARAH : L'homme, musique déjà moins audible, s'engage dans une courbe du chemin.

SARAH

s'apprête à faire demi tour pour retourner au travail

There goes my hero. See ya at the next episode...

Elle reprend sa marche vers la maison de Westvind.

PLAN D'ENSEMBLE : L'harmoniciste nomade disparaît dans un détour du chemin.

FONDU AU NOIR : FIN DE L'ÉPISODE 3.